

Titel: Udrag fra Stadier paa Livets Vei

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Jette Knudsen; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2002 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-slv-kom-shoot-slv-386.pdf> (tilgået 17. juli 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K6

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.
[Læs CC0-erklæringen](#)

◀ **de lærde Jøder ... satte andre Punkter, saa der stod: han beed ham** : Den hebr. tekst til 1 Mos 3,44 har 'wajjišš'*Midrash Rabbah. Genesis, 78, 9*), som refererer til en diskussion om ordet, der netop tager udgangspunkt i, at det er forsynet med prikker (altså puncta extraordinaria). To rabbineres tolkning stilles over for hinanden: Den ene siger, at ordet betyder, at Esau kyssede Jakob af hele sit hjerte, mens den anden tolker det sådan, at Esau ønskede at bide Jakob, men Jakobs hals var blevet til marmor, og Esaus tænder var stumpe og løse. SK røber altså kendskab til denne diskussion, men synes at have misforstået de prikker, som ordet er forsynet med. Han opfatter dem ikke som puncta extraordinaria, men som vokaler, der forandres, så ordet skifter mening. Imidlertid ville en forandring af meningen fra 'kysse' til 'bide' ikke blot indebære en ændret vokalisering, men også en udskriftning af en konsonant: Hvor 'kysse' har radikalerne 'nšq', har 'bide' radikalerne 'nšk'.

I trykt udgave: Bind 6 side 94 linje 19